



AL MAGNIFICO RETTORE  
DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MILANO

Cheti Traini

## CURRICULUM VITAE

### INFORMAZIONI PERSONALI

Cognome	TRAINI
Nome	CHETI
Data Di Nascita	28/02/1974

### OCCUPAZIONE ATTUALE

Incarico	Struttura
DOCENTE A TEMPO INDETERMINATO PART-TIME SCUOLA SECONDARIA II GRADO	LICEO SCIENTIFICO "T.C.ONESTI" FERMO (FM)
PROFESSORE A CONTRATTO FILOGIA SLAVA E CULTURA RUSSA	UNIVERSITA' DI URBINO "CARLO BO"

### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Titolo	Corso di studi	Università	anno conseguimento titolo
Laurea Magistrale o equivalente	LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (laurea quadriennale)	MACERATA	1999
Specializzazione	SSIS (scuola di specializzazione all'insegnamento secondario)	MACERATA	2009
Dottorato Di Ricerca	CULTURE UMANISTICHE XXIX CICLO (SSD L-LIN/21)	URBINO	2017
Master	I livello in "Didattica dell'italiano L2/LS"	MACERATA	2010



Master	“Didattica delle lingue straniere”	BOLOGNA	1999
Altro	Corso intensivo di lingua e cultura russa	BERGAMO	2020
Altro	Winter School di lingua e cultura russa	URBINO	2016
Altro	Corso intensivo di lingua e cultura russa	S. PIETROBURGO	1998
Altro	Corso intensivo di lingua e cultura russa	S. PIETROBURGO	1997
Altro	Corso intensivo di lingua e cultura russa	S. PIETROBURGO	1995

## ISCRIZIONE AD ORDINI PROFESSIONALI

Data iscrizione	Ordine	Città

## LINGUE STRANIERE CONOSCIUTE

lingue	livello di conoscenza
RUSSO	buono
INGLESE	ottimo
FRANCESE	ottimo

## ATTIVITÀ DI FORMAZIONE O DI RICERCA

Attività di ricerca per reperimento materiali tesi di laurea e dottorato presso le biblioteche e gli archivi di San Pietroburgo, Milano, Napoli, Vicenza, Ravenna (1998, 2014-2016, 2021)

## ATTIVITÀ PROGETTUALE

Anno	Progetto
2022-	Membro del gruppo di ricerca "Voci libere in URSS. Letteratura, arti e pensiero indipendenti in Unione Sovietica ed echi in Occidente (1953-1991)" a cura di C. Pieralli (Università di Firenze) e M. Sabbatini (Università di Pisa). Contributi per il progetto del sito FUP con saggi critici e informazioni d'archivio (in fase di referaggio)
2018-2019	Membro del gruppo di ricerca "La ricezione delle repressioni politiche sovietiche nel mondo culturale franco-italiano (1917-1987)" di L. Jurgensen (Paris-IV- Sorbonne) e C. Pieralli (Università di Firenze).



## CONGRESSI, CONVEGNI E SEMINARI

Data	Titolo	Sede
6-9 giugno 2022	VII Conferenza italiana di slavistica. "Cento anni di slavistica a Padova. Gli studi slavistici in Italia nell'ultimo trentennio (1921-2021): bilanci e prospettive". Presentazione del paper: "Approcci critico-metodologici e orizzonti ermeneutici nella letteratura di concentrazione sovietica: uno stato dell'arte".	Università di Padova
16-17 marzo 2020	"Tonino Guerra: dialoghi di arti e dialoghi di culture. Conferenza in occasione del 100° anniversario della nascita di Tonino Guerra. Presentazione di un documento: "Scenari della memoria e del cuore: La pioggia tiepida" di Tonino Guerra. Un viaggio dalla Russia all'Italia".	Università Statale Lomonosov di Mosca Facoltà di Filologia
28-30 novembre 2018	"Le forme dell'intertestualità: dalla citazione all'allusione. Giornate di Studi Slavi". Presentazione del paper: "Quando crolla un'utopia: l'eroe del sottosuolo di Vladimir Makanin".	Università di Udine
24-25 maggio 2018	"Studi linguistici e letterari sul Caucaso", convegno internazionale. Presentazione del poster: "Alla scuola del Caucaso: I cosacchi e La steppa tra narrazione epica e canzone lirica".	Università di Verona
4-5 ottobre 2017	"Tierwelten und Textwelten / Mondi animali - mondi testuali", convegno internazionale. Presentazione del paper: "Bulgakov lettore di Hoffmann: gatti e altre presenze diaboliche a Mosca e dintorni".	Università di Bologna
2-3 ottobre 2017	"Cento anni di allontanamento", convegno internazionale. Presentazione del paper: "Siamo nati nei mari": Kotik Letaev o la vita percepita da un bambino.	Università di Genova
16-18 dicembre 2015	"Chi sorride ultimo. Parodia satira umori", XIII Anno Convegno dell'Associazione per gli studi di teoria e storia della letteratura comparata (Compalit). Presentazione del paper: "La satira grottesca nelle tre 'povesti' di Michail Bulgakov: la tragica carnevalizzazione della Russia degli anni Venti".	Università di Napoli
14-15 ottobre 2014	"Studi letterari Urbinati sui piatti: Ricerche sui piatti". Presentazione del paper: "Il gusto del mondo. Immagini conviviali nell'opera di Rabelais".	Università di Urbino

## PUBBLICAZIONI



## Libri

L'URSS dentro e fuori. Un racconto italiano del mondo sovietico, Firenze University Press, 2022  
<https://books.fupress.com/catalogue/L%E2%80%99URSS%20dentro%20e%20fuori/12895>

## Articoli su riviste

1. *Seguendo il ritmo dell'Evgenij Onegin: leggere Puškin in classe*, Nuova Secondaria, No. 5, Edizioni Studium, January 2023

[https://riviste.gruppostudium.it/sites/default/files/sommario\\_nuova\\_secondaria\\_5\\_gennaio\\_2023\\_2.pdf](https://riviste.gruppostudium.it/sites/default/files/sommario_nuova_secondaria_5_gennaio_2023_2.pdf)

2. *Sceneries of memory and heart: Tonino Guerra's «The tepid rain». A travel from Russia to Italy*, Moscow University Philology Bulletin, Series 9, No. 2, March-April 2021

[https://vestnik.philol.msu.ru/issues/VMU\\_9\\_Philol\\_2021\\_2\\_cakw.pdf](https://vestnik.philol.msu.ru/issues/VMU_9_Philol_2021_2_cakw.pdf)

3. *Ritrovare la tradizione. Gli scrittori russi in un romanzo di Vladimir Makanin*, Parole rubate/Purloined letters. Rivista internazionale di studi sulla citazione, fascicolo n. 22, dic. 2020

[http://www.parolerubate.unipr.it/fascicolo22\\_pdf/F22\\_11\\_traini\\_makanin.pdf](http://www.parolerubate.unipr.it/fascicolo22_pdf/F22_11_traini_makanin.pdf)

4. *VOKS. I primi scambi culturali dell'Unione Sovietica*, SLAVIA, XXIX (2020), n. 1, pp. 197-214.

<http://www.slavia.it/n2020001.htm>

5. *«Siamo nati nei mari»: Kotik Letaev o la vita percepita da un bambino*, eSamizdat (XII), pp. 29-38. ISSN 1723-4042

<https://www.esamizdat.it/ojs/index.php/eS/article/view/20>

6. *La satira grottesca nelle tre 'povesti' di Michail Bulgakov: la tragica carnevalizzazione della Russia degli anni Venti, Chi ride ultimo. Parodia satira umorismi*, Eds. E. Abignente, F. Cattani, F. de Cristofaro, G. Maffei, U. M. Olivieri, Between, VI.12 (2016). DOI: <https://doi.org/10.13125/2039-6597/2221>

<https://ojs.unica.it/index.php/between/article/view/2221>

## Atti di convegni

7. *«Bulgakov lettore di Hoffmann: gatti e altre presenze diaboliche a Mosca e dintorni»* in: *Tierwelten und Textwelten / Mond animali - mondi testuali*. Atti del convegno di Bologna (4/5 ottobre 2017), Peter Lang, pp. 325-347.

<https://www.peterlang.com/document/1056780>

8. *«Il gusto del mondo: immagini conviviali nell'opera di Rabelais»* in: *Belle arti e buona tavola: sul significato delle pietanze nell'arte e nella letteratura*. Atti dei convegni di Gießen (11/12 ottobre 2014) e Urbino (14-15 ottobre 2014), Peter Lang AG, Bern, 2015, 269-280. DOI: 10.3726/978-3-0351-0874-3

<https://www.peterlang.com/document/1053492>

## Articoli in miscellanea

9. *«Penetrare gli infiniti diaframmi»: la vita del sottosuolo sovietico nei reportage di alcuni scrittori italiani in viaggio nell'URSS*, *La ricezione delle repressioni sovietiche nel mondo culturale francese e italiano: testimonianze, narrazioni, rappresentazioni*, a cura di C. Pieralli e L. Jurgenson, Pisa University Press, pp. 343-363. ISBN: 978-883339-2134

10. *«Northern Writers who observed the South: the View of the Mediterranean by Italo Calvino, Carlo Levi and Anna Maria Ortese»*, in Ulrich van Loyen - Andrea Benedetti (eds.): *The idea of the Mediterranean as a Source of cultural Criticism. The Mediterranean Area between Myth, Literature and*



*Anthropology*. In cooperation with Shilan Fuad Hussain, Mimesis International, Milan, 2019, pp. 157-177.  
ISBN: 978-88-697-7136-1  
<http://mimesisinternational.com/the-mediterranean-as-a-source-of-cultural-criticism-myth-literature-and-anthropology/>

Recensioni

11. Marco Sabbatini, *Viktor Nekrasov e l'Italia. Uno scrittore sovietico nel dibattito culturale degli anni Cinquanta*, Mantova, Universitas Studiorum, 2018, pp. 200. In: SLAVIA, XXVIII (2019), n. 3, pp. 230-231.  
<http://www.slavia.it/n2019003.htm>

12. Anton Čechov, *Il primo amore e altri racconti inediti*, a cura di Giuseppe Ghini, Milano, Edizioni Ares, 2018, pp. 280. In: SLAVIA, XXVIII (2019), n. 2, pp. 223-225.  
<http://www.slavia.it/n2019002.htm>

13. Viktor Gaiduk, *Čechov inedito e segreto*. Presentazione di Armando Torno, Milano, La Vita Felice, 2018, pp. 156. In: SLAVIA, XXVIII (2019), n. 1, pp. 229-231.  
<http://www.slavia.it/n2019003.htm>

Traduzioni

14. *La poetica del simbolismo. Tre saggi teorici di Zara Minc*, eSamizdat (XIII), pp. 273-283. ISSN: 1723-4042  
<https://www.esamizdat.it/ojs/index.php/eS/article/view/92>

Le dichiarazioni rese nel presente curriculum sono da ritenersi rilasciate ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR n. 445/2000.

Il presente curriculum, non contiene dati sensibili e dati giudiziari di cui all'art. 4, comma 1, lettere d) ed e) del D.Lgs. 30.6.2003 n. 196.

Luogo e data: fermo, li 3/02/2023

FIRMA